



Zehra
Çirak

**Umjetnost
znanosti**

Zehra
Çirak

**Umjetnost
znanosti**

Zagreb, 2018.



Zehra
Çirak

**Umjetnost
znanosti**

S njemačkoga prevela
Romana Perećinec

Umjetnost znanosti

Devet puta tri stolice u čast znanosti

Tako glasi naslov serije koja se sastoji od ukupno 27 stolica koje predstavljaju razne znanosti. Ovdje su predstavljeni primjeri dugogodišnje suradnje jednog umjetničkog para, skulptora i performerera Jürgena Waltera i pjesnikinje Zehre Çirak. Objekte-skulpture prate tekstovi koji se bave odabranim prirodnim i humanističkim znanostima. Serija umjetničkih objekata Jürgena Waltera koja prikazuje različita područja istraživanja – bilo kritički, bilo ironično, ali uvijek s dužnim poštovanjem prema njihovim rezultatima – omogućava sasvim osobne uvide u te znanosti. Kroz tekstove Zehre Çirak otvara se i novi kut gledanja na njih.

Kratke rečenice Jürgena Waltera koje objašnjavaju pojedinačne znanosti te istovremeno služe kao uvod u njih, tvore poveznicu s lirskim tekstovima Zehre Çirak, koja se vlastitim jezičnim slikama zaigrano odnosi prema izloženim objektima i znanostima.

Mlada znanost. Prvenstveno potaknuta razornim posljedicama Prvoga svjetskog rata. Istražuju se međudnosi nacionalnih interesa. Državna praksa, društveni, unutarpolitički, ekonomski, psihološki i tehnički uvjeti kao uzrok rata. Predstaviti ćemo to na primjeru prakonflikta, borbi spolova.

Iskazujemo čast istraživačima mira.

Plodovi mirovnih studija

Eva pruža Adamu krušku
on je grdi da je glupa krava trebala je biti jabuka kaže
Evu spopadne napadaj smijeha a Adam prijeti bananom
kaže ako se ne prestane smijati
svoju će bananu razbiti na njenoj kruški
bio je to prvi bračni krah između onih spojenih Bogom
potom su obavili pranje nogu u rijeci i jedno drugome
brali
bobice s grmlja u usta s mjesta
gdje su sjedili i gledali u nebo
miroljubivo siti i umorni od svađe

Adam je Evi dan poslije pružio punu šaku pirea od jabuke
napravio ga je za nju od toga rekao je
a ona pire od jabuke razmaže po cijelom tijelu
Adamove se oči šire
Adamov pire od jabuke kreće u šetnju Evinim tijelom
ušetala u Evino tijelo
a ona osjeća prvu izletničku pjesmu
dok pjeva Adamovo tijelo kreće u šetnju po njenom
oboje tako svrše i tako idu

Paleontologija

Pomalo podcjenjivački znanstvenike koji se bave životom u pretpovijesti nazivaju skupljačima kostiju. Oni traže više ili manje izmijenjene ostatke i tragove izumrlih organizama. Ali uspjesi njihova rada sežu i u današnji život: tako je otkriveno, ovaj put pomoću genetske analize, da u Murlu, zabačenom toskanskom selu, još danas žive gotovo čistokrvni Etrušćani koji su smatrani izumrlima.

Pljesak za paleontologe.

O jeziku fosila i kostiju

Ispod svratišta najljepših krajolika
od smionosti ili zaborava ili čak
od osobito izmjenjivih bolesti stradali
a zaostali tragovi
na primjer ispod blagih brežuljaka Toskane

I dok se u odlasku večernjeg svjetla
izmjeničnim vjetrom čempresi
njišu nad smrtnim snom jednog čovječanstva
Negdje drugdje i dalje se pronalaze lubanje
i stavljaju pod lupu

Znanje o živim bićima prošlih geoloških razdoblja
ne štiti od okamenjivanja u još živućim glavama

Slagati i brojati kosti
poput leće na srebrnom pladnju
samo nemojte pritom zaspati

Teologija

Što se zbiva u nama dok pijemo krv Gospodinovu i jedemo tijelo Njegovo? Kako se osjećamo kada u ime višeg bića prolijevamo tuđu krv? Što nas potiče da dajemo svoj život za obećanje spasenja iz moćnih mjesta?

Iskazujemo poštovanje nepristranim teolozima.

Mučeništvo

Tamni broj

Zazivanje se uspinje svetim brdom
stigavši gore dočekuje ga opoziv
takav doček ne pruža nikakav spas duše
brukom i sramotom odbačeno
zazivanje pada kao samo od sebe srušeno
niz svetiji dio brda
ostatak puta dobrovoljno se unazad spušta na koljenima

Siva zona

U podnožju brda stoji gol čovjek
na sebe navlači svoj auto poput kaputa
tako obilazi brdo za što mu treba cijeli život
postavši tiho-nosan gura svoj auto uzbrdo
i pritom nauči pravi zov
uspjevši se prilično visoko obuzme ga pobjednička
euforija

a vrata kao izrasla u krajoliku stoje
iza njih kao da čuje pjesme svoje pobjedničke proslave
vratima okrenuvši leđa predaje svoj imetak
upravljač zakrivljeni križ i svoje dobre molbe

Vidovitost

Moliti kao dijete koje je govorom naučilo boga
Moliti kao starac koji želi kraj bez riječi
Moliti kao religije koje znaju da ih bog ne treba

U masi tamnog broja vlada velika svađa
U sivoj zoni nalaze se navodno najbolja rajska mjesta
a mučeništvo si ne dopušta odgovor na svjetovno
 jadikovanje
to je kao molitva u ljusku ispunjenu tekućom vidovitošću
to je kao potopiti brda pljuvačkom koja pada pri molitvi

Futurologija

Vremenski nizovi i ekstrapolacije trendova, ankete, integrirani informacijski sustavi menadžmenta i analize preferencija metode su pomoću kojih se kroz spoznavanje nužnog, mogućeg i željenog može sukreirati budućnost.

Veselimo se radu futurologa.

Futur II

Sve je vjerojatno bila prošlost
dok mozak smišlja
kako je način budućnosti ostvariv u sadašnjosti
odmah potom u želji za sjedenjem citira se
što je mozak pritom mislio

Izvolite sjesti

Nebo kao predodžba budućnosti za život nakon ovog
može biti poput prepune beskrajno velike dvorane
čija su najbolja mjesta već unaprijed zauzeta
Ali još je važno doživjeti kako se gužva na Zemlji
na drugim zvijezdama i u galaksiji neznanja može izdržati

Ostanite sjediti

Tehnika bi bila budućnost koja u drugoj budućnosti više
ne bi bila potrebna
Budućnost je povijest je i u budućnosti uvijek neka druga

Izvolite sjesti na vlastitu stolicu
i zavežite se u budućnost
sve znanje bit će nužno
da vas centrifuga ne izbaci

bio sjedio je kao odsjedio

A kada budete počeli razmišljati da ponovno ustanete
svi će stolci biti uništeni

Dendrologija

Prvo sjedalo – rašlje. Njegovi dijelovi – prva kontrolirana toplina. U njegovoj sjeni – prva stanka. Govorimo o stablima. Gledanima, opipanima, ali i pomirisanima i ponekad pretvorenima u kamen. I uvijek korištenima. Govorimo o drvu.

Od koristi neka bude naša hvala znanstvenicima koji proučavaju drveće, dendrolozima.

Drvodjelić

Ležao sam u kolijevci
od drva
gradim kolibu
od drva
vozim se na kotačima
od drva načinjenim
od drva je oplata niše
mog prostorno-vremenskog kontinuuma
u mojoj stakleno-metalnoj kući

Ležim mirno u lijesu
od čistog drva načinjenom
mrtav sam
drvo ono živi
staro je koliko nikada ne bih mogao biti
drvo je slika za vrijeme
a vrijeme
uživljava se u drvo

Filozofija

Vidi se na licu, ne? Žena i bič, gore umjesto naprijed, sveto izgovorene zablude. Ustanove za karantenu protiv tiranskih žudnji. Ili možda: ne pomaže tigrov zub, oklop ne štiti, nedostaje maskirna boja ili toplo krzno, no uspjeh se postiže golim egoizmom. I to bi mogao biti Nietzsche, jer, predrasuda je svaka riječ.

S Friedrichom Nietzscheom iskazujemo čast svim filozofima.

Čast i čin

Riječ je o časti
kada bi ona činila što bi htjela
a htijenje bilo takvo
kao ono što bi mislilo
onda ništa doslovce ne bi napredovalo
što bi svatko pod svom čašću
doista imao reći

Ah filozofi
primjerice Nietzsche
dok razmišlja on ne zaboravlja bič
i misli na ljubomudre
tako Nietzsche ne pada u zaborav

Ah filozofi
u potrazi
za znanjem istine
u izvjesnom su
i neizvjesnom pogledu
u znanju svojih zabluda
stalnih i
nestalnih
sortirani ili zbog previda
besmrtni

Ah oni koji još dolaze
možda u banci sperme sjedi
njišući duhovnom nožicom
jedan genij do drugog
i čeka svoj poziv
i već misle o tome
što bi u slučaju da ovaj dođe
oni učinili

Epidemiologija

Zovem se Kristofor, po meni je nazvano jaje. Meni i onima koji su me pratili na putovanjima, kao i onima koji su kasnije krenuli mojim putem, predbacuju da smo osim blaga iz dalekih zemalja u bogobojazan svijet unijeli nepoznate bolesti, pošasti i smrt. Je li to točno? Mobilnost i želja za putovanjima povećali su se, s njima i opasnost da se dotad regionalna žarišta infekcija u kratkom vremenu pretvore u svjetsku katastrofu.

Protiv tog nas nastoje zaštititi epidemiolozi. Zahvalni smo njima i njihovom radu.

Smiješak po imenu Imuna

Danas se brže krećem
od jednog mjesta do drugog
lazareti na zasigurno
najljepšim mjestima svijeta

Smiješak po imenu Imuna se širi

Nazovi me kako hoćeš mili
iz tvojih usta sve mi
uvijek lijepo zvuči
dugo smo bili na putovanjima
a sad pođi sa mnom kući

ondje imam sasvim poseban smiješak
koji čeka i veoma se veseli
što će napokon biti na tvojim ustima

S misaonobranima padamo iz oblaka
u tom padu prati nas zarazni smiješak
takav koji nas zagriže pojede nas
trga i grize i boli i imenuje se
slijedeći sjećanje na drugu boljku
kad se iz planina spusti na obalu
planinska bolest
kad se s obale podigne u planine
zove se obalska bolest
a kada s neba padne na hranjivo tlo
grde ju kao nebesku bolest
a kada se s tla protegne u visinske slojeve
proklinju je kao zemaljsku bolest.

Putovanje je Imunin najveći užitak
putovanje
sklonjena u krilu najdražeg
umiranje je njen dom
umiranje

Antropologija

Kolijevka čovječanstva, kao što znamo, nalazi se u Africi. Ardipithecus ramidus, Australopithecus robustus. Homo rudolfensis. Homo ergaster. Homo erectus. Homo neanderthalensis. Nitko od njih nije pronašao put kroz usko grlo civilizacije. A onda Homo sapiens. Kao i prije njega Homo erectus i neanderthalensis, i on je napustio Afriku da bi se samo on proširio svim kontinentima. Nevjerojatno, svi ljudi koji su izvan Afrike pronašli svoju novu domovinu, potječu navodno od jedne jedine žene.

Zbog tih spoznaja klanjamo se pred postignućima antropologa.

Jedan dva tri

evo čovjeka vidi
pogrbljena i na sve četiri
napokon uspravno hoda
njegov koridor prema daljnjim prostorima
sadržanima u onome što prostor lubanje može čuvati

Stajati i hodati čovjek treba a za san
treba leći na vremenske skretnice svog mozga

Čovjek je ustao i otišao
oboružan samo svojim mozgom
tako se probio i utro svoj put

Mozak čovjeka u međuvremenu je
poprimio nevjerojatan oblik
mutirao u superoružje
a njegova omiljena žrtva je
tako je to u ljudskoj naravi
pripadnik upravo njegove vrste

Ekonomija

Tržište. Besa i Hose. Maksimalno povećanje dobiti. Jeftino kupiti – skupo prodati. Stari Rimljani smatrali su Feničane izumiteljima trgovine. Od tih vremena trgovinu sumnjiče za namjernu prevaru. Ako netko u svojim radovima pokušava oživjeti vezu između ekonomije, etike i filozofije, onda ga hvale i nagrađuju, no njegove misli tek se rijetko primjenjuju.

Iskazujemo počast Amartyiji Senu i ostalim pronicljivim ekonomskim znanstvenicima.

Hamletovsko razmišljanje

Novac si nešto misli
prije Boga i ljubavi
on je najveće dobro čovjeka
stoga smije razmišljati
misli si Biti ili ne Biti
misli si
pri svojoj omiljenoj misli o Biti
zamišlja se u globalnim rogovima
načinjenog zlatnog bika
pri ne Biti pokušava
se u krznu Globalnog medvjeda
dobro uslužen
učiniti nepronalazivim

Ekonomski paketi iznenađenja ispunjeni
bezgotovinskim zvečanjem
sa starim kovanicama moglo se još šaliti
nove linije iznenađenja penju se u nebo
a kad se spuštaju s neba imaju
također samo dvije strane

U klackanju težine dugovanja i potraživanja
jednom će nastupiti posve bezbožna
i beznovčana vremena
no to si misli samo glupi novac
pametni nadalje misli
sasvim svejedno što vaga pokazuje
mogu li dobiti još malo
više?

Muzikologija

Poslušati. Pogledati. Pročitati. Te znanosti također postoje. Umjesto njih ovdje štujemo trojicu ljudi koji su pored stvaranja vlastitog djela, u djelu drugoga mnogo toga prepoznali i sačuvali za nas.

“Ne bi se trebao zvati potok – nego more!” rekao je Ludwig van Beethoven. Jedan četrnaestogodišnjak je 1823. poželio da mu baka Babette Solomon nabavi primjerak Muke po Mateju. Kao dvadesetogodišnji kompozitor i dirigent unatoč otporu uspio je organizirati ponovno izvođenje Muke. To djelo smatralo se neizvedivim, a Bachova glazba prekomplikiranom i široj publici nepristupačnom. Bach je u glazbi tog vremena imao tek neznatnu ulogu. Izvedba Muke po Mateju 11. ožujka 1829. bila je jedna od najspektakularnijih obnovljenih izvedbi u povijesti glazbe.

Iskazujemo počast Felixu Mendelssohnu-Bartholdyju

Glazba u glavi

Nešto više prema unutra učiniti

Sjeti se

Zvuci glasa ili instrumenta

pjesma šeće na rukama hodala je

slobodnih stopala u tebi

melodija ti pripovijeda u mucij njegov jezik

sve u originalnoj verziji i bez ijednog zvuka

samo u tvojoj glavi u tvom sjećanju
glazba
Tvoje pamćenje može prizvati sve ono
što sreća ili patnja
koje si u tome čuo – osjetio
glazba
utješno tijelo ogoljeno
da tebe samim sobom odjene
je li glazba dodir
koji stvara mirovanje dok se sve kreće
i donosi pokret dok sve miruje
ona dolazi i zazvoni
a s njom smiješ preko granica

Povijest umjetnosti

Ovdje će biti zabilježena priča o nekome tko je moćan i tko stremlji svjetskoj vladavini svoje vjere. On nosi samo crnu odjeću i svakoga dana u isto vrijeme jede istu hranu. Njegova svakodnevna vožnja u kočiji s konjem, uvijek u isti sat, odvija se uvijek istom rutom. A ipak, zaštitnički je natkrio slike Hieronymusa Boscha koje inkvizicija sumnjičavo promatra.

Izražavamo zahvalnost Filipu II., španjolskom kralju.

U nečemu II Filip

Stvaranje duhovna šala
slučaj ili dobra ruka
na produženoj ruci djelo
sve je san kako bi moglo biti
s umjetnostima i njihovim vlasnikom
akcija je akcija
dobro postavljena čak i u mraku vrijednost

Spiljsko slikarstvo ili Nacionalna galerija
Božanska čestica prašine Sotonsko dijete
umjetnost se vrtloži oko sebe same
božanski jednostavna i vražje teška
u sjeni strogih mecena očuvana

Div Marlboro ili veliki Filip
Bosch ili Philip M.
naklonost dolazi od naklona
a umjetnost dolazi od

najbolji učenici najbolji kolekcionari
a usta puna najvećih ponuđača
umjetnost uvijek ima okus po nečemu
umjetnost nije samo stvar ukusa
umjetnost uvjerenje u borbi stvaranja
za miroljubivo znanje njenih poznavatelja

Znanost o književnosti

Pogođen tuberkulozom grkljana beznadnik određuje: “Vrijede samo *Osuda*, *Ložač*, *Preobrazba*, *U kažnjeničkoj koloniji*, *Seoski liječnik* i *Umjetnik u gladovanju*. Sve ostalo što sam napisao treba biti uništeno.” Prijatelj i izvršitelj oporuke ne drži se toga i posthumno objavljuje među ostalim: *Dvorac*, *Ameriku* i *Proces*.

Iskazujemo počast najbližem prijatelju Franza Kafke – Maxu Brodu.

U nečemu III Max

Sekundarni mjehuri
oni s dobrom i zlom
ono što je potrebno
isprva vatrice pisma
napisanog
mnogo se ispričovijeda
to je kao s kruhom za svijet
prvo mora biti ispečen i napisan
da bi potom bio pojeden i pročitan

Jedna od najhranjivijih iako ne i
uvijek najzdravijih duhovnih namirnica
želi i smije biti književnost
velika je glad za njom

dobro da uvijek ne gori ono što svijetli
i dobro da je i Goethe otvorio radna
mjesto i da Kafkina posljednja želja
nije bila naša
Hvala ti Max
ah
ali znaš ti Moritza



Zehra
Çirak

**Die Kunst der
Wissenschaft**

Die Kunst der Wissenschaft

Neun mal drei Stühle zu Ehren der Wissenschaften

So der Titel der Serie, die aus insgesamt 27 Stühlen besteht, die die Wissenschaften darstellen sollen. Hier werden Beispiele einer bereits langjährigen Zusammenarbeit zwischen dem Künstlerpaar, dem Bildhauer und Performance-künstler Jürgen Walter und der Schriftstellerin Zehra Çirak präsentiert. Skulptur-Objekte mit dazu entstandenen Texten, die sich mit einer Auswahl der Natur- und Geisteswissenschaften beschäftigen. Jürgen Walters Serie von Kunstobjekten, die verschiedenen Forschungsbereichen nachgeht –mal kritisch mal ironisch, aber stets mit respektvoller Achtung vor deren Ergebnissen- ermöglicht ganz eigene Einblicke in diese Wissenschaften. Durch Zehra Çiraks Texte entsteht ein nochmals anderer Blickwinkel darauf. Mit Jürgen Walters kurzen, die jeweilige Wissenschaft erläuternden und zugleich einleitenden, Sätzen wird eine Brücke zu den lyrischen Texten von Zehra Çirak geschlagen, die mit ihren eigenen Sprach-Bildern spielerisch auf die entsprechenden Objekte und Wissenschaften eingeht.

Friedensforschung Geschlechterkampf

Eine junge Wissenschaft. Vor allem veranlasst durch die verheerenden Auswirkungen des Ersten Weltkrieges. Untersucht werden Wechselwirkungen von Nationalinteressen. Staatenpraxis, gesellschaftlichen, innenpolitischen, wirtschaftlichen, psychologischen und technischen Bedingungen als Ursache des Krieges. Wir stellen dies dar, an einem Urkonflikt, dem Kampf der Geschlechter.

Wir ehren die Friedensforscher.

Früchte der Friedensforschung

Eva reicht Adam eine Birne
er schimpft sie dumme Kuh es sollte ein Apfel sein sagt er
Eva bekommt einen Lachanfall und Adam droht mit einer
 Banane
er sagt wenn sie nicht aufhöre zu lachen
werde er seine Banane auf ihre Birne schlagen
das war der erste Ehekrach zwischen den von Gott
 vermählten
danach tätigten sie ein Fußbad im Fluss und pflückten
 sich gegenseitig
Beeren aus den Sträuchern in die Mäuler von dort
wo sie saßen und in den Himmel blickten
friedlich satt und streitesmüd

Adam reicht Eva am Tage danach eine Handvoll Apfelmus
das habe er für sie daraus gemacht sagt er
und sie reibt sich den Apfelmus auf den ganzen Körper
Adams Augen werden groß
Adams Apfelmus geht an Evas Körper spazieren
wandert so in Evas Körper hinein
und sie empfindet das erste Wanderlied
während sie singt geht Adams Körper auf dem ihren
spazieren
so kommen sie beide und so gehen sie

Paleontologie

Etwas respektlos werden sie Knochensammler genannt, die Wissenschaftler, die sich mit dem Leben der Vorzeit beschäftigen. Sie suchen nach mehr oder weniger veränderten Überresten und Tätigkeitsspuren ausgestorbener Organismen. Aber auch bis ins heutige Leben reichen ihre Arbeitserfolge: So ist herausgefunden, diesmal mit Hilfe der Genanalyse, dass in Murlo, einem abgeschiedenen Dorf in der Toscana, noch heute annähernd reinrassige Etrusker leben, die als ausgestorben galten.

Einen Applaus für die Paläontologen.

Über die Sprache der Fossilien und der Knochen

Unter der Herberge der schönsten Landschaften
an Verwegenheit oder Vergessen oder selbst
an namentlich wechselnden Krankheiten vergangen
und zurückgeblieben die Spuren
zum Beispiel unter einer sanften Hügellandschaft der
Toskana

Und wenn im Weggang des Abendlichtes
windgewechselt die Zypressen
sich über einer Menschheit Todesschlaf wiegen
werden Anderorts weiterhin Schädel gefunden
und unter die Lupe genommen

Das Wissen über Lebewesen vergangener Erdzeitalter
schützt nicht vor Versteinerung in noch lebendigen
Köpfen

Knochen ordnen und zählen
wie Linsen auf einem silbernen Tablett
bloß nicht dabei einschlafen

Religionswissenschaft

Was geht in uns vor, wenn wir das Blut des Herrn trinken und Seinen Leib verspeisen. Wie empfinden wir, wenn wir im Namen eines höheren Wesens fremdes Blut vergießen. Was veranlasst uns, unser Leben hinzugeben für ein Heilsversprechen mächtiger Häuser?

Wir ehren die unbefangenen Religionswissenschaftler

Märtyrertum

Dunkelziffer

Die Anrufung steigt einen heiligen Berg empor
oben angekommen wird sie erwartet von Widerruf
dieser Empfang bereitet keinerlei Seelenheil
von Schimpf und Schande zurück geworfen
fällt die Anrufung wie von Geisterhand gestoßen
den heiligeren Teil des Berges wieder hinunter
den Rest geht sie freiwillig rückwärts auf Knien ab

Grauzone

Am Fuße des Berges steht ein nackter Mann
er zieht sich sein Auto wie einen Mantel über
so umfährt er den Berg und braucht ein Leben dazu
leise-weise geworden schiebt er sein Auto bergauf
und wie er dabei das Richtige Rufen gelernt
ziemlich oben angekommen überfällt ihn Siegesrausch
und eine Tür wie gewachsen in der Landschaft steht
dahinter glaubt er die Gesänge seiner Heldenfeier
da gibt er mit der Türe im Rücken seine Habe ab
ein Lenkrad ein krummes Kreuz und seine guten Bitten

Hellsicht

Beten wie ein Kind das mit dem Sprechen Gott gelernt
Beten wie ein Greis der sich das Ende sprachlos wünscht
Beten wie Religionen die wissen das Gott sie nicht nötig
hat
Es herrscht ein großer Streit in der Masse einer
Dunkelziffer
In der Grauzone wird gesagt liegen die besten
Himmelsplätze
und das Martyrium verbittet sich eine Antwort auf
weltliches Klagen
das ist wie Beten in eine Schale gefüllt mit flüssiger
Hellsicht
das ist wie Berge versenken mit der Spucke die fällt beim
Beten

Zukunftsforschung

Zeitreihen und Trendextrapolationen, Umfragen, integrierte Management Informationssysteme und Präferenzanalysen sind die Methoden um durch das Erkennen des Notwendigen, Möglichen und Gewollten die Zukunft mitzugestalten.

Wir freuen uns an der Arbeit der Zukunftsforscher.

Futur II

Alles wird Vergangenheit gewesen sein
während sich das Gehirn ausdenkt
wie die Gangart Zukunft in der Gegenwart machbar ist
wird bereits im darauf sitzen wollen zitiert
was das Gehirn sich dabei dachte

Bitte setzen sie sich

Himmel als Zukunftsvorstellung für ein Leben nach
diesem
kann sein wie ein vollgestopfter endlos weiter Saal
dessen beste Plätze von Anfang an bereits vergeben
Aber noch ist es wichtig zu erleben wie das Gedrängel auf
Erden
auf anderen Sternen und in der Galaxie der Unwissenheit
zu bestehen ist

Bitte sitzen bleiben

Technik wäre Zukunft die in anderer Zukunft nicht mehr
nötig wäre
Zukunft ist Geschichte ist auch in Zukunft immer eine
andere

Bitte setzen sie sich auf ihren Eigenstuhl
und schnallen sie sich in Zukunft fest
alles Wissen wird von Nöten sein
um nicht davon geschleudert zu werden

Gesessen gewesen zu sein ist wie ausgesessen

Und wenn sie anfangen daran zu denken wieder
aufzustehen
werden alle Stühle zerstört worden sein

Dendrologie

Der erste Sitz – eine Astgabel. Stücke davon – die erste kontrollierte Wärme. In seinem Schatten – die erste Pause. Wir sprechen über Bäume. Gesehen, ertastet oder auch gerochen und manchmal auch zu Stein geworden. Und immer genutzt. Wir sprechen über Holz.

Nutzbar möge sein unser Dank an die Baumkundler, den Dendrologen.

Holzinger

Ich lag in einer Wiege
aus Holz
ich baue mir eine Hütte
aus Holz
ich fahre auf Rädern fort
aus Holz gemacht
aus Holz ist die Täfelung der Nische
meines Raum-Zeitkontinuums
in meinem Glas- und Metallhaus

Ich liege im Sarge still
aus lautem Holz gemacht
ich bin tot
das Holz das lebt
es ist so alt wie ich es nie werden könnte
Holz ist ein Bild für Zeit
und die Zeit
lebt sich ein in das Holz

Philosophie

Ins Gesicht geschrieben, was? Frau und Peitsche, hinauf statt hinfort, heilig gesprochene Irrtümer. Quarantäneanstalten gegen tyrannenhafte Gelüste. Oder etwa : Kein Tiegerzahn hilft, kein Panzer schützt, es fehlt die Tarnfarbe oder ein wärmendes Fell, Erfolgreich macht jedoch der nackte Egoismus. Auch das könnte Nietzsche sein, denn, Vorurteil ist jedes Wort.

Mit Friedrich Nietzsche ehren wir alle Philosophen.

Würde und täte

Es geht um Würde
wenn diese täte was sie wollte
und das Wollen so wäre
wie das was es Denken würde
so käme nichts wörtlich voran
was jemand unter aller Würde
tatsächlich zu sagen hätte

Ach die Philosophen
zum Beispiel Nietzsche
er vergisst beim Denken die Peitsche nicht
und wird an Weisheitsfreunde gedacht
so vergisst man Nietzsche nicht

Ach die Philosophen
auf der Suche
nach Wahrheitswissen
sie sind in gewisser
und ungewisser Hinsicht
im Wissen ihrer Irrtümer
der Ständigen und
der nicht Ständigen
gesichtet oder aus Versehen
unsterblich

Ach die noch Kommenden
vielleicht sitzt auf der Samenbank
mit den Geistesbeinchen baumelnd
ein Genie neben dem anderen
und wartet auf seinen Aufruf
und sie denken bereits daran
was im Falle wenn dieser kommen würde
sie täten

Epidemiologie

Mein Name ist Christoph, nach mir ist ein Ei benannt. Man wirft mir und jenen, die mich auf meinen Reisen begleitet hatten, und auch denen, die mir später nachfolgten vor, wir hätten neben Schätzen aus fernen Ländern, auch unbekannte Krankheiten, Siechtum und Tod hereingetragen in die gottesfürchtige Welt. Ist das richtig? Mobilität und Reiselust haben zugenommen, dadurch auch die Gefahr, dass sich bisher regional auftretende Infektionsherde in kurzer Zeit zu einer weltweiten Katastrophe ausweiten können.

Es versuchen uns dagegen zu schützen die Epidemiologen. Wir danken ihnen und ihrer Arbeit.

Das Lächeln namens Immuna

Heute komme ich schneller fort
von einem Ort zum anderen
Quarantäneplätze auf den mit Sicherheit
bestschönsten Erdenflecken

Das Lächeln Namens Immuna macht sich breit

Nenne mich wie du willst geliebtes
aus deinem Mund klingt mir
alles immer schön
lange waren wir auf Reisen

und nun komm mit mir nach Hause
dort habe ich ein ganz besonderes Lächeln
es wartet und freut sich so darauf
endlich auf deinem Mund zu liegen

Mit Gedankenschirmen fallen wir aus den Wolken
in diesem Fall ein ansteckendes Lächeln uns folgt
eines dass sich an uns festbeißt uns auffrisst
es reißt und beißt und schmerzt und nennt sich
am Beispiel eines anderen Leidens erinnernd
wenn es vom Gebirge an die Küste herunter kommt
die bergische Krankheit
wenn es von der Küste die Berge hinaufzieht
heißt sie die küstische Krankheit
und wenn sie vom Himmel auf nahrhaften Boden fällt
wird sie die himmlische Krankheit geschimpft
und wenn sie sich vom Erdenboden in Höhenlagen
verzieht
wird sie als die irdische Krankheit verflucht

Das Reisen ist Immunas größte Lust
das Reisen
im Schoße eines Liebsten aufgehoben
ist das Sterben ihr Zuhause
das Sterben

Anthropologie

Die Wiege der Menschheit, so weiß man, liegt in Afrika. Ardipithecus ramidus, Australopithecus robustus. Homo rudolfensis, Homo ergaster, Homo erectus, Homo neanderthalensis Sie alle haben den Weg durch den engen Flaschenhals der Evolution nicht gefunden. Und dann Homo sapiens. Wie vor ihm schon Homo erectus und neanderthalensis verließ er Afrika und nur er hat sich über alle Kontinente ausgebreitet. Und erstaunlich, alle Menschen die außerhalb Afrikas ihre neue Heimat fanden, sollen von nur einer einzigen Frau abstammen.

Für diese Erkenntnisse verneigen wir uns vor den Leistungen der Anthropologen.

Eins zwei drei

der Mensch ist da
gebückt wie gekrochen
endlich im aufrechten Gang
sein eigener Korridor zu weiteren Räumen
in dem was ein Schädelplatz herzugeben vermag

Stehen und gehen soll er Mensch und zum schlafe
sollte er sich niederlegen auf den Zeitweichen seines
Gehirnes

Der Mensch stand auf und ging
mit nur seinem Gehirn bewaffnet
so schlug er sich drauf los und durch

Das Gehirn des Menschen hat inzwischen
eine erstaunliche Gestalt angenommen
ist zur Superwaffe mutiert
und sein liebstes Opfer ist
das liegt so in des Menschen Art
sein eigener Artgenosse

Wirtschaftswissenschaften

der Markt. Baise und Hosse. Gewinnmaximierung. Billig einkaufen – teuer verkaufen. Den alten Römern galten die Phönizier als die Erfinder des Handels. Seit dieser Zeit steht der Handel unter dem Verdacht des beabsichtigten Betruges. Wenn dann jemand mit seinen Arbeiten die Verbindung zwischen Ökonomie, Ethik und Philosophie wieder zu beleben sucht, so wird er viel gelobt und ausgezeichnet, seine Gedanken aber leider nur wenig umgesetzt.

Mit Amartya Sen ehren wir stellvertretend die weitsichtigen Wirtschaftswissenschaftler.

Hamletsches grübeln

Das Geld denkt sich etwas
es ist vor Gott und der Liebe
das höchste Gut der Menschen
darum darf es denken können
es denkt sich Sein oder nicht Sein
denkt es sich
bei seinem Lieblingsgedanken an das Sein
denkt es sich in die globalen Hörner
des gemachten goldenen Stiers
beim nicht Sein versucht es

sich im Pelz des Globalen Bären
gut aufgebunden
unauffindbar zu machen

Wirtschaftswundertüten gefüllt mit
klirrendem Bargeldlos
mit alten Münzen war noch gut scherzen
die neuen Wunderlinien steigen Himmelwärts
und haben mit ihrem vom Himmel abwärts
auch nur zwei Seiten

Im Lottrotz der Gewichte von Soll und Haben
wird es einmal gänzlich gottlose
und geldlose Zeiten geben
doch das denkt sich nur dummes Geld
das Kluge denkt sich weiterhin
ganz gleich was die Waage anzeigt
darf es noch ein bisschen mehr
sein?

Musikwissenschaft

Gehört. Gesehen. Gelesen. Diese Wissenschaften gibt es auch. Statt diesen ehren wir hier drei Menschen, die neben ihrem eigenen Schaffen, im Werk eines anderen viel erkannt, und für uns bewahrt haben. "Nicht Bach – Meer soll er heißen" so Ludwig van Beethoven. 1823 – ein Vierzehnjähriger wünscht sich von seiner Großmutter Babette Solomon eine Abschrift der Matthäus-Passion. Als zwanzigjähriger Komponist und Dirigent setzt er eine Wiederaufführung der Passion gegen Widerstände durch. Man hielt dieses Werk für unaufführbar, oder fand Bachs Musik für zu kompliziert und für ein breites Publikum als ungeeignet. Bach spielte im Musikleben dieser Zeit kaum eine Rolle. Mit der Aufführung der Matthäus-Passion am 11. März 1829 wurde eine der spektakulärsten Neubelebungen der Musikgeschichte erreicht.

Wir ehren Felix Mendelssohn-Bartholdy.

Musik im Kopf

Etwas mehr nach innen machen

Erinnere dich

Klänge von Stimme oder Instrument

ein Lied lustwandelt auf Händen gegangen

freifüßig in dir

eine Melodie erzählt dir in Passion seine Sprache

alles im Originalton und ganz ohne einen Laut
nur in deinem Kopf in deinem Entsinnen
die Musik
Dein Gedächtnis kann zurückrufen all das
was Glück oder Leid
das du darin gehört – empfunden
Musik
ein tröstender Körper hüllenlos
um dich mit sich selbst anzuziehen
ist Musik Berührung
die Stillstand schafft während alles in Bewegung
und Bewegung bringt wenn alles im Stillstand
sie kommt und erklingt
und du darfst mit ihr über Schranken gehen

Kunstwissenschaft

Aufgezeichnet soll hier die Geschichte, von einem, mächtig ist er und strebt an die Weltherrschaft seines Glaubens. Er trägt nur schwarze Kleider und isst jeden Tag zur selben Zeit die gleichen Speisen. Seine tägliche Ausfahrt mit Pferd und Wagen, immer zur selben Stunde kennt nur eine Route. Und doch, er hält schützend seine Hand über die von der Inquisition argwöhnisch beäugten Bilder des Hieronymus Bosch.

Wir danken Philipp II. von Spanien.

In etwas II Philipp

Das Schaffen ein Geistesstreich
ein Zufall oder eine gute Hand
am verlängerten Arm das Werk
alles ein Traum wie es sein könnte
mit den Künsten und deren Besitzer
eine Aktie ist eine Aktie
gut platziert selbst im Dunkeln ein Wert

Höhlenmalerei oder Nationalgalerie
Göttliches Staubkorn Satanskind
Kunst wirbelt um sich selbst herum
ist göttlich einfach und höllenschwer
im Schatten strenger Mäzene gewährt

Der Riese Marlboro oder der große Philipp
Bosch oder Philip M.
Gunst kommt von Gönnen
und Kunst kommt von

Meisterschüler Meistersammler
und in aller Munde die Meistanbieter
Kunst schmeckt immer nach etwas
Kunst ist nicht nur Geschmackssache
Kunst ein Glauben im Streit des Schaffens
um ein friedliches Wissen seiner Kenner

Literaturwissenschaft

Mit Kehlkopftuberkulose geschlagen verfügt ein Hoffnungsloser: “Es gilt nur Urteil, Heizer, Verwandlung, Strafkolonie, Landarzt und Hungerkünstler. Alles andere was ich geschrieben, soll zur Vernichtung bestimmt sein.” Ein Freund und Testamentsvollstrecker hält sich nicht daran und lässt posthum unter anderem: Das Schloss, Amerika und der Prozess veröffentlichen.

Wir ehren den engsten Freund von Franz Kafka – Max Brod.

In etwas III Max

Sekundärsäcke
diese mit Wohl und Übel
was nötig ist
zuerst ein Feuerchen der Schrift
aufgeschrieben
erzählt wird vieles
es ist wie mit dem Brot für die Welt
es muss zuerst gebacken und geschrieben sein
um danach gegessen und gelesen zu werden

Eines der nahrhaften wenn auch nicht
immer der gesündesten Geisteslebensmittel
will und darf die Literatur sein
groß ist ihr Hunger nach ihr
gut dass nicht immer brennt was leuchtet
und gut dass auch Goethe Arbeitsplätze geschaffen
hat und dass Kafkas letzter Wunsch
nicht der unsrige war
Danke Max
ach
du kennst doch Moritz



Zehra
Çirak

**The Art
of Science**

Translated by
Marilya Veteto Reese and
Elizabeth Oehlkers Wright

The art of science

Nine Times Three Chairs in Honor of the Science

Thus reads the title of the series that encompasses a total of 27 chairs intended as depictions of the science. Examples of a long-established collaboration between a pair of artists, sculptor/performance artist Jürgen Walter and author/poet Zehra Çirak, are presented here. Sculpture-objects created in conjunction with accompanying texts focus on a selection of natural sciences and humanities. Jürgen Walter's idea to produce a series of art objects featuring a wide array of research areas represents a view, whether critical or ironic, that nonetheless conveys a basic respect and admiration for the various scientific achievements, and offers a new way of approaching these fields. By means of Zehra Çirak's texts, still other perspectives present themselves to the viewer. Jürgen Walter's brief informational introductions serve as a bridge to the lyric texts of Zehra Çirak, who conjures up her own playful language pictures in order to consider the respective objects and sciences.

A young science. Above all caused by the horrendous repercussions of World War I. Under investigation are the interrelations between national interests, State practice, societal, domestic, economical, psychological and technical conditions that add up to war. We depict this via a primal conflict, the battle of the sexes. We honor the peace-researchers.

Fruits of peace studies

Eva passes Adam a pear
he curses her you dumb cow it's supposed to be an apple
 he says
Eva doubles over laughing and Adam threatens her with
 a banana
he says if you don't stop laughing
he will bonk her on the pear with his banana
this was the first marital spat between those joined by
 God
afterwards they took a footbath together in the river and
 plucked one another
berries straight from the bush into the mouth right
where they sat looking into the heavens
contentedly at peace and bicker-weary

Adam passes Eva a handful of applesauce the day after
he made this just for her he says
and she rubs the applesauce all over her body
Adam's eyeballs grow large
Adam's applesauce strolls over Eva's body
wanders its way right inside Eva's body
and she senses the first wandering song coming on
while she sings, Adam strolls his way around on her body
and so they both come and so they go

Paleontology

Somewhat disrespectfully they're called bone diggers, the scientists concerned with prehistorical life. They search for the more or less altered remains and traces of activity of extinct organisms. But their success extends even to today's world: with the aid of DNA analysis, they've found a secluded village in Tuscany named Murlo, where to this day a race of nearly pure-blooded Etruscans live who were long thought to have died out.

A round of applause for the paleontologists.

On the language of fossils and of bones

In the shelter of the loveliest of landscapes
by audacity or neglect or even
by since-renamed diseases destroyed,
what's left behind are the traces
for example those under the gentle hillocks of Tuscany.

And during the retreat of evening light
changing in the wind the cypresses
sway above the eternal sleep of a people
somewhere farther off skulls are discovered
and put under the magnifying glass

knowledge of those alive in past geological eras
doesn't guard against fossilization of still-living heads

bones – categorize them count them
like lentils on a silver tray
just make sure you don't fall asleep

Theology

What takes place in us when we drink the blood of the Lord and partake of His body. What do we perceive when we spill blood in the name of a higher power? What causes us to offer up our lives for the promise of salvation from powerful places?

We honor the free-thinking theologians.

The realm of the martyrs

Unreported Cases

The invocation ascends a holy mountain
once arrived it's awaited by retraction
this reception gives the soul no salvation whatsoever
by shame and infamy countermanded thus
the invocation falls as if by ghostly hand shoved
down the holier part of the mountain, down again
the rest it descends voluntarily, backwards on its knees.

Grey Area

At the foot of the mountain stands a naked man
he puts on his car as if it were a coat
thus he circumnavigates the mountain for the span of a
lifetime
turning silent-wise, he pushes his auto upward
and in doing so learns his Real Calling

almost at the top the thrill of victory befalls him
and a door stands as if grown from the landscape
behind the door he believes to be the ringing of his
praises
with the door at his back he relinquishes his earthly
possessions
a steering wheel a crooked cross and his good appeals

Clairvoyance

Praying like a child who's learned to speak to God
Praying like an elder hoping wordlessly for the end
Praying like religions that know God has no need of them
Great strife reigns in the mass of unreported cases
In the grey area they say are the best slots in Heaven
and martyrdom refuses an answer to worldly laments
that's like praying into a bowl filled with liquid
clairvoyance
that's like sinking mountains with the spittle that falls
during prayer

Futurology

Time series and trend extrapolations, surveys, integrated management information systems and preference analyses are used to co-create the future by discovering the necessary, the possible and the desired

We are pleased by the work of the futurologists.

Future II

All things will have long been past
While the brain is still thinking them through
just as the pace of the future is settable in the present
even in mid-wanting-to sit it quotes to itself
what it, the brain, was just thinking

Please have a seat

Heaven as projection of the future for a life after this
could be an overflowing going-on-forever banquet hall
whose best seats are saved from the very beginning
But it's still vital to see how the push & shove on earth
can be withstood on other stars and in the galaxy of the
unknown

Please remain seated

If technology were the future which in another future
were no longer needed
then future is history is even in the future another future

Please take a seat in your own self-chair
and strap yourself into the future
All knowledge will be necessary
to prevent ejection

Having been seated is like sitting out a sentence

And when you start to think about getting up again
All the chairs will have long been destroyed

Dendrology

The first seat – a fork in a branch. Pieces of it – the first regulated heating. In its shade – the first break. We're speaking of trees. Seen, tasted as well as smelled and sometimes also turned to stone. And always used. We're speaking of wood.

Useful may our thanks be to the wood scholars, the dendrologists.

Dendrology

I lay in a cradle
of wood
I made myself a cabin
of wood
I travel on wheels
of wood
wood is the paneling of my niche
of my space-time continuum
in my glass and metal house

I lie still in the coffin
made of nothing but wood
I am dead
the wood it lives
it's as old as I shall never be
wood is a symbol for time
and time itself
lives on in the wood

Philosophy

Written all over the face, eh? Woman and whip, upward instead of onward, holy spoken error, isolation ward against tyrannical desires. Or perhaps. No tiger tooth amulet will help, no tank will protect, lacking camouflage or a thick coat of fur, no matter, naked egotism will bring success. Even that could just as well be Nietzsche, then, for every word is prejudice.

With Friedrich Nietzsche we honor all philosophers.

Would and deed

It's a matter of what it's worth.
Were this one to do what s/he wanted
and were wanting
what would-be thinking were
then literally nothing would get anywhere
of that which someone would find it
worthwhile to actually say.

Oh the philosophers
for example Nietzsche
he doesn't forget the whip when thinking
and when we think of wisdom's friends
we don't forget Nietzsche

Oh those philosophers
ever searching
for knowledge of truth
they are in certain ways
and in uncertain ways
certain of their errors
the standing errors
and the non-standing
seen or out of oversight
immortal

Ah those who are yet to come
perhaps languishing on a sperm bank
dangling their inner legs
one genius after another
waiting for his calling
and they're already thinking
what – if this one
should come –
they' do

Epidemiology

My name is Christopher, they named the egg after me. I think of solutions so simple others cannot see them. Those who joined me on my travels and those who came after me are reproached for bringing back to the god-fearing world not only treasures from faraway lands but also unknown diseases, plagues and death. Is that just? Mobility and travel must have increased and with them the danger that contagions once confined to a single region might spread rapidly and turn into a world-wide catastrophe.

The efforts made by epidemiologists protect us from that. We are grateful for them and their work.

The smile named Immuna

Today I get away quicker
from one place to the next
quarantined location to what is surely
the most loveliest spot on earth.

The Smile named Immuna gets around

Call me what you will my love
from your lips everything
always sounds so lovely
for a long time we traveled

and now come home with me
where I have a very special smile
waiting that is so looking forward to
the moment when it can lie against your lips

With this parathought we fall from the sky
and in this instance an infectious smile befalls us
one that sinks its teeth into us devours us
it tears and bites and pains and names itself
after the memory of yet another ailment
if it comes down from the mountains to the coast
mountain fever
if it comes up the coast to the mountains
now it's coastal fever
and if it comes from the heavens to fertile ground
it's deplored as divine fever
and if it moves from the lower elevations to the heights
it's cursed as earthly fever.

Travel is Immuna's greatest delight
travelling
nurtured by the embrace of a loved one
is death, her home
dying

Anthropology

The cradle of civilization, as we know, lies in Africa. *Ar-dipithecus ramidus*, *Australopithecus robustus*. *Homo rudolfensis*. *Homo ergaster*. *Homo erectus*. *Homo neanderthalensis*. None of them could find his way past the bottleneck of evolution. And then *Homo sapiens*. As *Homo erectus* and *Homo neanderthalensis* before him, he left Africa but only he spread out over every continent. And amazingly enough, all peoples who found a new home outside Africa are said to have descended from a single individual female.

For these revelations, we bow before the achievements of the anthropologists.

Ready set go

hello human
six of one and
half-upright of another
an erect gait at last his own corridor
to further rooms contained in whatever a skullspace can
hold

Stand and walk is what the human's to do and in sleep
he's to lie down and set the course of time and mind

The human stood up and walked
armed with nothing but his brain
he fought his way through and set off

The human brain has in the meantime
taken on an amazing shape
has mutated to superweapon,
its favored prey being
(as is only natural for humans)
its own species.

Economic science

The Market

Boom and Crash. Bull and Bear. Maximization of profits. Buy low, sell high. The Phoenicians were the inventors of trade to the Romans. Trade has been viewed suspiciously ever since as being intentionally deceptive. If anyone attempts to restore the connection between economy, ethics and philosophy, the result is praise and distinction; unfortunately, these ideas are rarely put to use.

With Amartya Sen as representative, we honor the farseeing economists.

Hamletian ponderings

Money has a thought:

Above God and love

it's the highest human good

it may therefore come to think

it thinks itself to be or not to be

thinking to itself

its favorite thoughts of being

are of thinking itself globally cuckolded

like a golden steer

in attempting not to be

it hides in the fur of the Global Bear

and tied securely on
thinks itself
well-hidden

Economic miracle grab bags filled with
clinking cashlessness
with the old coinage we could still joke around
the miraculous new chartlines stretch heavenward
and when they move downward they
still have only two sides

In the stubborn balance between debit and credit
all at once the times grow entirely godless
& goldless
but only stupid money thinks like that
smart money puts itself on the future
and thinks no matter what the scales show
might just a little bit more
be?

Musicology

Heard It With Our Ears. Seen It With Our Eye. Read It With Our Hearts. These are sciences as well. But his time we honor three individuals who, along with their own accomplishments, recognized genius in the work of others and preserved it for us. “Don’t call Bach merely by his name, which means brook; he should be called an Ocean!” Ludwig van Beethoven once said. 1823—a fourteen year-old asks for a transcription of the Passion of St. Matthew as a present from his grandmother, Babette Solomon. As a twenty year-old composer and conductor he insists on a new production of the Passion despite resistance from various quarters. The work is widely held to be unstageable; Bach’s music thought to be too complex or unsuitable for general consumption. Bach is scarcely a part of the music scene of that era. With the production of the Passion of St Matthew on March 11th, 1829, one of the most spectacular rejuvenations in the history of music was realized.

We honor Felix Mendelssohn-Bartholdy.

Inner music

Something more from within
Remember it
sounds of voices or of instruments
a song promenades walking on it hands

footloose inside you
a melody recounts to you its language of passion
all of it in the original yet without making a sound
only in your head in your recollection
the music
Your power of recall can summon up all the
joy or suffering
you heard within – your ear perceived
music
a consoling body unclad
to clothe you with itself
thus, is music touch
achieving stillness while all is in motion
and putting everything in motion when all is still
it enters and resonates
and in its company the possibilities are limitless

A fine art

We wish here to set down the tale of one who is mighty and who seeks to spread his faith throughout the world. His garb is exclusively black, and he eats the same dish at the same time every day. His daily excursions with horse and carriage know but one route and but one set time. And yet he stretches out a protecting hand over the images of Hieronymus Bosch who is otherwise held in great suspicion by the Inquisition.

We thank Philipp II. of Spain.

In something II Phillip

The creation of a stroke of genius
a coincidence or a steady hand
on the long arm of the piece
is all a dream of what it could be
when it comes to the arts and their owners
stock is stock
hung in darkness it has value still

Cave paintings or The National Gallery
divine dustmote child of Satan
Art swirls around itself
is divinely simple and hellishly difficult
in the shadow of stern patrons preserved

The Marlboro giant or the grand Philipp
Bosch or Philip M.

Goodwill comes from favoring
and art comes from

students of a master collector of the masters
and on every tongue the highest bidder
art always tastes like something
art is not merely a matter of taste
art is faith in the combat of creating
knowledge, strife-free, for its cognoscenti

Literary science

Stricken with tuberculosis of the larynx, the hopeless man decrees: “Nothing counts but Judgment, Stoker, Metamorphosis, Penal Colony, Country Doctor and Hunger Artist. All the rest of what I wrote is destined for destruction.” A friend and executor of the will refuses to comply and has, among others, *The Castle*, *America*, and *The Trial* published posthumously.

We honor the closest friend of Franz Kafka: Max Brod.

In something III Max

Secondary sackfulls
these with rain and shine
what's required
first the work's small flame
written
tale told in great detail
it's the same with bread for the world
it has to be baked and written
before it can be eaten and read

One of the richest if not the
healthiest forms of mental nutrition
must and shall be literature
great is our hunger for it

good thing all that lights doesn't burn
and good that even Goethe created jobs
and that Kafka's final wish
was not ours
thanks to Max
ah
you've already met Moritz

On the authors

Zehra Çirak was born 1960 in Istanbul; in Karlsruhe, Germany since 1963. She relocated to Berlin in 1982, and currently resides in Berlin. She writes poetry, short prose and essays.

From 1982 to 2014 she shared life and work with the late visual artist, Jürgen Walter, until his death in 2014, having joint performances in Germany and abroad. One element of the abovementioned poetry was an emphasis on intensive interaction between texts by Zehra Çirak and sculptures by assemblage and installation artist Jürgen Walter. Information on Çirak/Walter collaboration may be found at: www.juergen-walter.com. Zehra Çirak received various grants and awards, e.g. Friedrich Hölderlin Young Artist Prize 1993, Adelbert von Chamisso Prize 2001 and Poet in Residence, City of Tübingen 2016. She is engaged in literary writing workshops conducted in elementary, middle, and high schools. Since 1987 she published eight books of poetry and prose.

Jürgen Walter was born in 1940 in Frankfurt am Main, raised in Karlsruhe. From 1982-2014 he resided in Berlin. He was engaged in assemblage and installation, as well as performance artist. Jürgen Walters objects und sculptures were consistently created as series and can be viewed in the gallery of his website www.juergen-walter. In 1986 Walter completed a live-sized memorial sculpture of German film director Ernst Lubitsch for the now-defunct Kino Notausgang in Berlin Schöneberg. Virtually all series of sculptures and objects received treatment texts and poetry authored by his partner Zehra Çirak. Joint exhibitions, publications, and performances both nationally and internationally.

O autorima

Zehra Çirak rođena je 1960. u Istanbulu; u Karlsruheu, u Njemačkoj, živi od 1963. Preselila se u Berlin 1982. godine, gdje i danas živi. Piše poeziju, kratku prozu i eseje.

S vizualnim umjetnikom Jürgenom Walterom živjela je i radila od 1982. sve do njegove smrti 2014. godine. Zajedno su nastupali u Njemačkoj i inozemstvu. Çirakinu poeziju obilježava intenzivna interakcija njezinih pjesničkih tekstova i Walterovih skulptura. Detaljne informacije o toj umjetničkoj suradnji mogu se pronaći na stranici: www.juergen-walter.com. Zehra Çirak dobitnica je brojnih nagrada, priznanja i stipendija, između ostalih nagrade Friedrich Hölderlin za mlade umjetnike 1993., nagrade Adelbert von Chamisso 2001. te titule rezidencijalne pjesnikinje grada Tübingena 2016. Vodi radionice pisanja u osnovnim i srednjim školama. Od 1987. do danas objavila je osam knjiga poezije i proze.

Jürgen Walter rođen je 1940. u Frankfurtu, odrastao je u Karlsruheu. Od 1982. do svoje smrti 2014. živio je u Berlinu. Bavio se asemblažima i instalacijama, slikarstvom i performansom. Njegovi objekti i skulpture konzistentno su stvarani u ciklusima i serijama, te se mogu pogledati u galeriji njegove internet-stranice, www.juergen-walter.com. Za danas nepostojeće kino Notausgang u berlinskom Schönebergu izradio je 1986. memorijalnu skulpturu njemačkog režisera Ernsta Lubitscha u prirodnoj veličini. Gotovo sve njegove skulpture i objekti bili su popraćeni tekstovima i pjesmama njegove partnerice Zehre Çirak. Zajedno su izlagali, objavljivali i nastupali, u Njemačkoj i inozemstvu.

Impresum

Goranovo proljeće

Edicija

Versopolis

Urednik

Marko Pogačar

Lektura i korektura

Ana Brnardić

SKUD "Ivan Goran Kovačić"

Zagreb, Opatovina 11

info@igk.hr

www.igk.hr

Za nakladnika

Tomislav Kosovec

Oblikovanje knjige

Tina Ivezić

Damir Prizmić

Tisak

Sveučilišna tiskara, Zagreb

Naklada

1000 primjeraka

CIP zapis je dostupan u
računalnome katalogu Nacionalne
i sveučilišne knjižnice u Zagrebu
pod brojem 000989562.

ISBN 978-953-6126-59-0



VERSOPOLIS

where
quality
lives



With the support of the
Creative Europe Programme
of the European Union

skud igk

